ЗЫРЯНСКАЯ
отд. тсор. слов. язык.
ГРАММАТИКА,

изданная

отъ

ГЛАВНАГО ПРАВЛЕНІЯ УЧИЛИЩЪ.

сочинилъ

А. Флёровъ,

Коллежскій Ассессоръ, Общества Любителей Словесности, Наукъ и Художествъ Членъ, Медицинскаго Совѣта Министерства Народнаго Просвѣщенія Корреспондентъ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

ВЪ Императорской Академіи Наукъ

1813 года.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Болѣе четырехъ столѣтій протекло уже, какъ одно изъ народныхъ племенъ, отъ самой отдаленной древности вошедшее въ составъ великой Россіи и въ позднѣйшія времяна извѣстное подъ названіемъ Зырянъ, приняло вмѣстѣ съ православною вѣрою нашею первыя сѣмена просвѣщенія, посѣянныя въ немъ знаменитымъ Іерархомъ Россійскимъ, Св. Стефаномъ, первымъ Епископомъ Велико-Пермскимъ. Но невѣжество самыхъ Зырянъ, въ коихъ недовольно успѣли укорениться сѣмена сіи, и нерадѣніе преемниковъ Св. Стефана, коихъ преимущественно обвиняютъ извѣстные писатели наши Татищевъ, Болтинъ и другіе, подавили оныя при самомъ ихъ раскрытіи. Правда, сіе первоначальное просвѣщеніе состояло въ одномъ только изобрѣтеніи началъ письменности; но сіе хотя и слабое, однако надежное основаніе Зырянскихъ познаній, въ послѣдствіи времени истреблено до того, что нынѣ не многіе изъ самихъ Зырянъ знаютъ по преданію отцевъ своихъ о сей важной эпохѣ ихъ народнаго существованія, сохранивъ впрочемъ православную вѣру предковъ во всей силѣ; даже истреблены древнія рукописи,

Св. Стефаномъ или первыми его преемниками на Зырянскомъ языкѣ писанныя, и самыя буквы ихъ азбуки до того, что всѣ Россійскіе писатели, занимавшіеся Зырянами, и самъ Лепехинъ, единственный ученый путешествователь по странѣ Зырянской, утвердительно объявляли о совершенной потерѣ Зырянскихъ письменъ, коихъ ни одинъ изъ нихъ не видалъ нигдѣ. — Сего недовольно еще было для униженія Зырянъ. — Нашлись между писателями нашими и такіе, кои вѣрно не только ни когда не видали самихъ Зырянъ, но и не слыхали объ нихъ ни чего точнаго; рѣшились однако утверждать, что самый языкъ Зырянскій давно уже потерянъ и замѣненъ Россійскимъ, между тѣмъ какъ пятьдесятъ тысячь ихъ, по примѣрному щету самихъ Зырянъ, обитая въ обширномъ пространствѣ, ограничиваемомъ съ востока Обью, къ западу сѣверною Двиною, отъ сѣвера Самоѣдскими кочевьями около Печоры, къ югу Камою, говоритъ языкомъ отличнымъ отъ всѣхъ прочихъ, извѣстныхъ въ Россіи, и только самая малая часть ихъ, надобностями побуждаемая къ сношеніямъ съ Рускими, говоритъ и разумѣетъ по Россійски, но весьма

худо, выключая духовенство, изъ Зырянскихъ уроженцевъ приготовляемое въ духовныхъ училищахъ извѣстными науками, или изъ Россіянъ, впрочемъ предварительно не учащихся по Зырянски.

Нѣтъ сомнѣнія, чтобы всякъ любящій отечественную Исторію нашу, предметъ столь близкій къ сердцу истиннаго Россіянина, и всякъ чувствующій важность просвѣщенія, не пожалѣлъ о потерѣ Зырянскихъ письменъ и языка, если бы справедливы были повѣствованія писателей нашихъ; не пожалѣлъ бы такъ же и о потерѣ трудовъ истинно великаго, какъ и знаменитый Шлёцеръ называетъ, ихъ просвѣтителя, который съ святою ревностію къ вѣрѣ и пламенною любовію къ отечеству своему отважился презрѣть опасности великаго предпріятія своего, и не смотря на грубые нравы идолопоклонниковъ, закоренѣвшихъ въ заблужденіи отцевъ своихъ, не убоялся проникнуть въ жилища ихъ среди мрачныхъ, дремучихъ лѣсовъ и пустынь въ странѣ дикой и мало извѣстной, и тамъ распространивъ благочестіе, положилъ основаніе просвѣщенію изо-

брѣтеніемъ особенныхъ письменъ, сообразныхъ свойству языка и народа и переводомъ книгъ, потребныхъ для Богослуженія (*); а водворивъ вѣру и просвѣщеніе, совершенно усыновилъ племя сіе Россіи и тѣмъ доставилъ ей способъ сдѣлать оное еще болѣе для себя полезнымъ, нежели каковымъ было издревле.

Нельзя бы не пожалѣть о таковой потерѣ и потому еще, что эпоха просвѣщенія Зырянъ, эпоха усыновленія ихъ, какъ я сказалъ Россіи, сливается съ одною изъ важнѣйшихъ эпохъ государственной Исторіи отечества нашего, придающею еще большее достоинство трудамъ великаго просвѣтителя Зырянъ: ибо въ то время, какъ онъ не щадилъ трудовъ своихъ для обращенія ихъ къ вѣрѣ и просвѣщенія, Великій Князь Димитрій Ивановичь Донской, укрощая внутреннихъ враговъ Россіи, готовился избавить ее отъ ига Татарскаго, безсмертною побѣдою надъ гордымъ Мамаемъ положилъ твердое основаніе

(*) Св. Стефанъ, кромѣ многихъ другихъ книгъ, перевелъ даже Библію на Зырянскій языкъ, какъ свидѣтельствуютъ Лѣтописи, и завелъ между Зырянами школы для основательнаго ихъ просвѣщенія.

освобожденію ея отъ онаго, и потомъ паки принужденъ былъ сражать внутреннихъ и внѣшнихъ враговъ любезнаго отечества нашего.

Симъ образомъ Промыслъ вознаграждалъ въ то время потерю сыновъ Россіи присвоеніемъ ей другихъ, и подвиги Св. Стефана, не смотря на бурное тогдашнее время, предприняты имъ были столь же вѣрно и успѣшно, какъ и освобожденіе Россіи отъ враговъ ея Великимъ Димитріемъ. Россія начинала чувствовать облегченіе отъ страданій своихъ и успокоивалась; а между Зырянами вѣра укоренилась безмятежно и прочно; но преемники Св. Стефана вскорѣ забыли прочіе труды его, пренебрегли пользу новопросвѣщенныхъ и пользу отечества, допустили ихъ забыть письмянность, и не сохранили даже памятниковъ первоначальнаго ихъ просвѣщенія. Вотъ причина укоризнъ, коими извѣстные писатели наши почли себя въ правѣ осыпать преемниковъ Св. Стефана!

Въ самомъ дѣлѣ, судя по тому постоянному и искреннему благоговѣнію къ православной вѣрѣ нашей и почтенію къ пасты-

рямъ духовнымъ, каковое отъ начала обращенія къ ней до сихъ поръ всѣ вообще Зыряне имѣютъ, не льзя сомнѣваться, чтобы духовныя особы не могли надъ умами ихъ имѣть полной власти, и чтобы не могли распространить и утвердить между ими просвѣщеніе столь же успѣшно, какъ распространилъ и утвердилъ вѣру Св. Стефанъ; но вмѣсто сего, столь важнаго и полезнаго дѣла, къ коему одно человѣколюбіе само по себѣ могло бы служить убѣдительнымъ побужденіемъ, для многочисленнаго племени Зырянскаго въ теченіи 400 лѣтъ совершенно ничего не сдѣлано въ отношеніи къ ихъ просвѣщенію, и они оставлены въ томъ полудикомъ состояніи, въ какомъ были найдены сперва великимъ ихъ просвѣтителемъ.

Небреженіе же сіе о сохраненіи Зырянскаго просвѣщенія, ввергнувъ ихъ снова въ древнюю грубость, въ послѣдствіи времени содѣлало народъ сей какъ бы недостойнымъ вниманія Россіянъ и подало поводъ писателямъ къ разпространенію объ нихъ сколько недостаточныхъ, столько и невѣрныхъ, неосновательныхъ, и, смѣю сказать, даже совершенно ложныхъ извѣстій,

какъ я упомянулъ выше. Границы предисловія не позволяютъ мнѣ войти здѣсь въ разборъ оныхъ; но я не могу не замѣтить въ дополненіе къ сказанному и къ чести Зырянскаго непросвѣщеннаго племени, что природа, награждая ихъ особенною крѣпостію сложенія тѣлеснаго, съ перваго взгляда примѣтною, даровала имъ отличныя душевныя способности при достопримѣчательной честности нравовъ, достойной древнихъ предковъ ихъ и нашихъ Скиѳовъ, и не позволяющей удивляться съ Рускимъ путешественникомъ честности давно уже образованныхъ Швейцарцовъ, намъ чуждыхъ. Собственныя наблюденія мои показали мнѣ въ Зырянахъ особенную способность къ Математикѣ; что между прочимъ подтверждаетъ нѣкоторымъ образомъ издавна введенное и вѣрный успѣхъ вообще доставляющее имъ въ долговременныхъ и отдаленныхъ путешествіяхъ употребленіе компаса. Неблагодарная земля принуждаетъ ихъ большую часть времени проводить въ звѣроловствѣ, какъ единственномъ почти способѣ, сверхъ работъ на заводахъ, для своего прокормленія, способѣ впрочемъ неудовлетворительномъ и невѣрномъ; а непросвѣщеніе

препятствуетъ находить иныя средства вознаграждать тѣ необходимые недостатки, коимъ подвергаетъ ихъ суровой климатъ и неудобная земля. Но столь важное обстоятельство для Зырянъ не лишаетъ ихъ способовъ находить и умственныя удовольствія; они имѣютъ на своемъ языкѣ пѣсни, а воспитывавшіеся въ училищахъ обнаруживали способность къ Поэзіи, снова доказывающую, что холодный климатъ не можетъ охладить жара душевнаго. Ломоносовъ родился въ одной странѣ съ Зырянами.

Изъ сего явствуетъ, что племя Зырянское не заслуживаетъ быть погруженнымъ въ тотъ мракъ, въ коемъ оно до сихъ поръ находится; а сія мысль внушила мнѣ намѣреніе употребить посильные труды мои для споспѣшествованія ихъ просвѣщенію въ наше время.

Чтеніе *краткой церковной Россійской Исторіи*, сочиненной Митрополитомъ Платономъ, побудило меня за 6 лѣтъ предъ симъ написать въ нѣсколькихъ строкахъ *замѣчаніе объ остаткахъ первоначальнаго про-*

свѣщенія Зырянъ, помѣщенное почтеннымъ издателемъ тогдашняго Періодическаго сочиненія *Лицея*, Г. Дѣйствительнымъ Статскимъ Совѣтникомъ И. И. Мартыновымъ, въ IV. Ч. онаго на стр. 116, и д. Тогда я желалъ и успѣлъ показать въ немъ только то, что сожалѣніе знаменитаго Автора церковной Исторіи о потерѣ Зырянскихъ (или Пермскихъ, что все равно) письменъ было напрасно, и что по крайней мѣрѣ одинъ остатокъ ихъ уцѣлѣлъ въ надписи подъ образомъ, сохраняемымъ доселѣ въ Вологодской Соборной церкви. Съ того времени я не упускалъ изъ вида сей достопримѣчательный предметъ; но чтобы сколько нибудь успѣть въ открытіи Зырянскихъ древностей, по необходимости нужно было удобное расположеніе моихъ обстоятельствъ, время, способы, дабы между тѣмъ узнать языкъ самихъ Зырянъ, знакомыхъ впрочемъ мнѣ отъ младенчества моего, и все то, что до сихъ поръ объ нихъ было гдѣ либо писано, повѣрить сіи извѣстія и собрать вѣрнѣйшія; однако обстоятельства принуждали меня медлить въ трудѣ моемъ.

Не смотря впрочемъ на препятствія, въ теченіи трехъ послѣднихъ лѣтъ я успѣлъ

собрать все, относящееся къ ихъ Исторіи, образу жизни, познаніямъ, языку, въ чемъ преимущественно вспомоществовала мнѣ переписка съ людьми, посѣщавшими страну Зырянскую и личныя сношенія съ самими Зырянами; особенно же Усть-Вымскими; а сіе руководило меня къ собранію матеріаловъ для составленія Грамматики ихъ языка. Размышляя о возстановленіи Зырянскаго просвѣщенія, я не находилъ инаго способа передать имъ наши познанія, какъ по примѣру просвѣтителя ихъ Св. Стефана изучившись напередъ языку ихъ, потомъ нужнѣйшими переводами сообщать имъ оныя и посредствомъ сихъ переводовъ вводить между ними основательное знаніе языка нашего; а для удобнѣйшаго успѣха въ семъ употреблять азбуку нашу, и сія мысль особенно побуждала меня къ составленію ихъ Грамматики.

Видя же неусыпныя попеченія благодѣтельнаго Правительства нашего о просвѣщеніи народовъ, населяющихъ пространное отечество наше; видя, что пути къ познаніямъ открыты для всѣхъ состояній, и зная, что Чуваши, Черемисы и Татары пользуются

просвѣщенїемъ наряду съ Россїянами, я осмѣлился надѣяться, что оно удостоитъ вниманїя возстановленїе просвѣщенїя и въ томъ племени, которое за 400 лѣтъ предъ симъ имѣло уже основанїе онаго, и столь достойно по физическому и нравственному характеру своему имъ пользоваться.

И такъ, составивъ Грамматику Зырянскаго языка, я принимаю смѣлость представить оную, надѣясь принесть ею какую либо пользу моему отечеству. Какъ сынъ Россїи, какъ гражданинъ, какъ человѣкъ, предпринималъ я трудъ мой, и несказанно щастливымъ почту себя, если онъ будетъ столь полезенъ, сколь велико и усердно желанїе мое быть таковымъ.

Въ заключенїе сего нужнымъ почитаю сказать предварительно нѣсколько словъ о моей Грамматикѣ. Небольшая величина ея требовала по видимому того, что бы я назвалъ ее краткою; но языкъ Зырянскїй простъ, и въ сравненїи съ языками народовъ образованныхъ весьма недостаточенъ, тѣмъ не менѣе однако удовлетворителенъ для простыхъ, честныхъ, нероскошныхъ и трудолюбивыхъ

Зырянъ; а посему, собравъ все, въ особенности принадлежащее языку Зырянскому въ Грамматическомъ отношеніи, я не имѣлъ причины назвать ее краткою.

Разборъ извѣстій о Зырянахъ и собранныя мною свѣденія краткость предисловія не позволяетъ мнѣ вмѣстить здѣсь; по чему и предоставляю ихъ другому случаю, если только представляемая теперь часть труда моего будетъ ощастливлена успѣхомъ.

ЗЫРЯНСКАЯ

ГРАММАТИКА.

Коми Грамматика.

§. 1.

Зырянская Грамматика учитъ правильно говорить и писать по Зырянски.

§ 2.

Она раздѣляется на четыре части:

1. На Правописанїе, *Бургежанъ-вылö;*
2. На Произведенїе словъ, *Кылъ лэтходанъ-вылö;*
3. На Сочиненїе словъ, *Кылъ каранъ-вылö;*
4. На Произношенїе словъ, *Кылъ шуанъ-вылö.*

I. О Правописанїи

(*Бургежанъ вылысъ*).

§ 3.

Зырянской языкъ имѣетъ собственныя свои буквы (*); но какъ значенїе ихъ издавна

(*) По крайней мѣрѣ дошедшїя до насъ въ той надписи, о коей я упоминалъ въ замѣчанїи моемъ *объ остаткахъ первоначальнаго просвѣщенїя Зырянъ*, напечатанномъ въ *Лицеѣ*, періодическомъ изданїи 1806 года Ч. IV стр. 117.

Сія надпись будетъ, можетъ быть, изображена и описана подробнѣе въ иномъ мѣстѣ.

потеряно и до сихъ поръ еще не отыскано: то вмѣсто ихъ, съ совершенною удобностію для изображенія всѣхъ Зырянскихъ словъ, могутъ быть употребляемы слѣдующія двадцать семь буквъ Россійскихъ:

			Аа,	Бб,	Вв,
По Зырянски:	—	—	а,	букъ,	вой,
Гг,	Дд,	Ее,	Жж,	Зз,	Ии,
гай,	дой,	ежой,	жой,	зита,	
Іі,	Кк,	Лл,	Мм,	Нн,	Оо,
	коке,	лей,	мено,	нено,	
Пп,	Рр,	Сс,	Тт,	Уу,	Чч,
пей,	рей,	сіи,	тай,		черы,
Шш,	ЪЪ,	Ыы,	Ьь,	Юю,	Яя,
шуи.					

Примѣчаніе 1. Въ первоначальной Зырянской азбукѣ, изобрѣтенной Св. Стефаномъ, ихъ просвѣтителемъ, были еще, по образцу, можетъ быть, Россійской помѣщены буквы: Ѕ (зѣло, по Зырянски *зата*) и Ц (цы, по Зырянски *цю*); но какъ первая изъ нихъ имѣетъ одинаковой звукъ съ литерою З, а послѣдней нынѣ не находится ни въ одномъ Зырянскомъ словѣ: то я разсудилъ оставить оныя.

Примѣчаніе 2. Зырянскія названія нѣкоторыхъ буквъ, поставленныя въ азбукѣ и предшедшемъ примѣчаніи, заимствовалъ я изъ путешествія Г. Академика Лепехина

(ч. III. стр. 241) и помѣстилъ здѣсь только для древности ихъ: ибо они вовсе не нужны для познанія Зырянскаго языка, поелику всѣ буквы могутъ быть называемы по Россійски, что ни какой разности въ звукахъ ихъ сдѣлать не можетъ.

§. 4.

Всѣ сіи буквы произносить должно точно такъ, какъ на Россійскомъ языкѣ, выключая о, надъ коимъ если поставлены двѣ точки (ö); тогда оно занимаетъ половину о и половину ы.

Также если надъ ч будутъ написаны двѣ точки (ӵ); тогда оное произносить должно очень твердо и сквозь зубы.

Г произносится, какъ Латинское g.

Сверхъ вышеозначенныхъ буквъ, для выраженія Зырянскихъ словъ необходимо нужны еще и двоегласныя или составныя буквы, какъ то:

je, ji, jö, jы, которыя произносятся очень мягко, подобно Латинской буквѣ j (іодъ).

II. О произведеніи словъ.

(*Кылъ петкоданъ-вылысь*).

§. 5.

Произведеніе словъ показываетъ каждаго слова произхожденіе, качество и перемѣны.

§. 6.

Слова или реченія бываютъ:

1. Простыя, *пöстöйјöсъ*;
2. Сложныя, *домöдöмьјöсъ*.
3. Первообразныя, *абулеткöдöмьјöсъ*.
4. Производныя, *леткöдöмьјöсъ*.

Простое слово есть то, которое не составлено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ, на пр. *каранъ*, дѣло; *му*, земля.

Сложное есть то, которое составлено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ, на пр. *мукарысь*, земледѣлецъ.

Первообразное есть то, которое отъ другаго слова не происходитъ, на пр. *гежа*, пишу; *кара*, дѣлаю; *лыдьдя*, читаю.

Производное есть то, которое отъ другаго слова происходитъ, на пр. *гежанъ*, писаніе; *каранъ*, дѣло; *лыдьдянъ*, чтеніе.

Примѣчаніе. Имена существительныя, происходящія отъ прилагательныхъ, и прилагательныя отъ существительныхъ, имѣютъ одинаковое произношеніе съ своими первообразными, на пр. *буръ*, добрый; *буръ* добро; *изъ*, камень; *изъ*, каменный; *јечыдъ*, бѣлый; *јечыдъ*, бѣлизна.

Но въ прилагательныхъ именахъ, происходящихъ отъ существительныхъ, кои означаютъ что нибудь вещественное, прибавляется

на концѣ слогъ *койдъ*, ежели оныя будутъ сказуемыми; на пр. *Етая сїöлöмъ выjымъ изкойдъ*, это сердце есть каменное; если же они не будутъ сказуемыми: то остаются сходны съ первообразными, *изъ сїöлöмъ*, каменное сердце.

§. 7.

Всѣ слова на Зырянскомъ языкѣ раздѣляются на восемь видовъ или частей, кои суть:

1 имя, *нимъ*;
2 мѣстоименїе, *нимпондъ*;
3 глаголъ, *кöлъ* и *кывъ*;
4 причастїе, *часъ-бостанъ*;
5. Нарѣчїе, *сїорни*;
6. Предлогъ, *вöчь пуктанъ*;
7. Союзъ, *домöдъ*;
8. Междометїе, которое хотя и употребляется въ семъ языкѣ, но для онаго служатъ такїя же слова, какїя и на Россїйскомъ; по чему, кажется, что Зыряне заимствовали междометїя свои отъ сего языка.

§. 8.

Изъ сихъ частей слова первыя четыре называются перемѣняющимися, поелику въ рѣчи перемѣняютъ свои окончанїя; а послѣднїя четыре неперемѣняющимися, потому, что всегда остаются безъ перемѣны.

ГЛАВА I.

О имени.

(*Нимъ - вылысь*).

§. 9.

Имя есть та часть слова, которая показываетъ лице, вещь или существо, составленное въ умѣ нашемъ; либо качество и количество оныхъ.

§. 10.

Имя есть двоякое:

Существительное, *олёмъ*; прилагательное, *пуктёмъ*.

Существительное имя есть то, которое показываетъ лице, вещь, или умственное существо, на пр. *ай*, отецъ; *пызанъ*, столъ; *лёвъ*, душа.

§. 11.

Существительное имя есть такъ же двоякое:

Собственное, *собственно*;

Нарицательное, *шуёмъ*.

Собственное существительное имя есть то, которое принадлежитъ одному лицу, или одной вещи, на пр: *Іисусъ Христосъ*, Іисусъ Христосъ, *Иванъ*, Иванъ; *Питеръ*, Петербургъ.

Нарицательное есть то, которое принадлежитъ многимъ вмѣстѣ лицамъ или вещамъ, на пр. *мортъ*, человѣкъ; *каръ*, городъ.

§. 12.

Прилагательное имя есть то, которое показываетъ качество лица или вещи, на пр. *буръ*, добрый; *лӧсјыдъ*, красивый.

§. 13.

Прилагательныя имена имѣютъ уравненія чрезъ степени, коихъ три:

1. Положительная степень, *лукто́мъ содь*;
2. Уравнительная — — —, *расьлӥтомъ*;
3. Превосходная — — —, *лепмыдо́мъ*.

Положительная степень имѣетъ различныя окончанія, на пр. *сјӧдъ*, черный; *мыча*, красный; и проч.

Уравнительная степень дѣлается изъ положительной, прибавляя къ послѣднему слогу ея еще слогъ *тыкъ*, на пр. *лӧсјыдъ*, красивый; *лӧсјыдтик*, красивѣе.

Превосходная дѣлается изъ положительной чрезъ прибавленіе къ ней спереди слога *зевъ*, на пр. *мыча*, красный; *зевъ мыча* прекрасный.

Примѣчаніе. Прилагательныя имена какъ въ положительной и уравнительной, такъ и превосходной степени, также мѣстоименія прилагательныя и причастія, вообще всѣ суть

рода всякаго потому, что оныя въ именительномъ падежѣ имѣютъ одно окончаніе; сверхъ того при существительныхъ именахъ всегда бываютъ самостоятельными (См. § 48.); но безъ существительныхъ склоняются.

§. 14.

Для существительныхъ именъ на Зырянскомъ языкѣ полагается три рода: мужескій, женскій и средній.

Имена мужей суть рода мужескаго, имена женъ рода женскаго, а прочія, означающія неодушевленныя вещи или умственныя существа, всѣ суть средняго рода.

§. 15.

Склоненіе, *склонитомъ*, есть перемѣна окончаній именъ чрезъ числа и падежи, на пр. *мортъ*, человѣкъ; *мортлонъ*, человѣка.

§. 16.

На Зырянскомъ языкѣ находится только одно склоненіе какъ для существительныхъ, такъ и для прилагательныхъ именъ.

§. 17.

Склоненіе имѣетъ два числа, *кыкъ лыдъ-jöмъ*: единственное, *öтикъ*; и множественное, *уна*.

Единственное есть то, въ которомъ говорится объ одномъ лицѣ или вещи, на пр. *велöсјысь*, ученикъ; *лызанъ*, столъ.

Множественное есть то, въ которомъ говорится о многихъ лицахъ или вещахъ, на пр. *велöсјысьјöсь*, ученики; *лызанъјöсъ* столы.

§. 18.

Склоненіе имѣетъ шесть падежей, *усјомъ*:

1. Именительный, *нимъ*, которымъ именуемъ что либо и отвѣтствуемъ на вопросы: *коди*, кто; *муй*, что.

2. Родительный, *рöдъ*, который поставляется на вопросы: *кодлöнъ*, чей, чья, чье; *муйлонъ*, чего.

3. Дательный, *сетöмъ*, поставляемый на вопросы: *кодлы*, кому; *муйлы*, чему.

4. Винительный, *винитöмъ*, который слѣдуетъ по вопросамъ: *кодöсъ*, кого; *муй* что.

5. Звательный, *корöмъ*, которымъ призываемъ, просимъ, взываемъ, увѣщаваемъ.

6. Творительный, *карöмъ*, поставляемый на вопросы: *кодöнъ*, кѣмъ; *мujöнъ*, чѣмъ.

§ 19.

Единственнаго числа именительный падежъ имѣетъ различныя окончанія, но родительный кончится — на *лöнъ*.

Дательный — на *лы*.
Винительный — на *ösъ*; а ежели означаетъ вещи, то сходенъ бываетъ съ именительнымъ;
Звательный — на *ö*, и *о*.
Творительный — на *önъ*.

Множественнаго числа

Именительный — на *jösъ*.
Родительный — на *jöслонъ*.
Дательный — на *jöслы*.
Винительный — на *jöстö*.
Звательный — на *jösö*.
Творительный на *jösönъ*.

ПРИМѢРЫ.

Единственное число.

Им. *мортъ*, человѣкъ; *ки*, рука.
Ро. *мортлönъ*, человѣка; *килönъ*, руки.
Да. *мортлы*, человѣку; *килы*, рукѣ.
Ви. *мортösъ*, человѣка; *ки*, руку.
Зв. *мортö*, человѣкъ; *киö*, рука.
Тв. *мортönъ*, человѣкомъ; *киönъ*, рукою.

Множественное число.

Им. *мортъjösъ*, человѣки; *кijösъ*, руки.
Род. *мортъjöслönъ*, человѣковъ; *кijöслönъ*, рукъ.
Дат. *мортъjö лы*, человѣкамъ; *кijöслы*, рукамъ.
Ви. *мортъjöстö*, человѣковъ; *кijöстö*, рукъ.
Зва. *мортъjösö*, человѣки! *кijösö*, руки!
Тво. *мортъjösönъ*, человѣками. *кijösönъ*, руками.

По симъ примѣрамъ всѣ вообще слова склоняются, на пр.

велѣ́ысь, ученикъ;	*пызанъ*, столъ.
вöсъ, лошадь;	*люсьвка*, *пань*, лошка.
кöсь, заецъ;	*нянь*, хлѣбъ,
русь, лисица и проч.	*улöсъ*, стулъ и проч.

Симъ образомъ склоняются также всѣ прилагательныя имена и причастія, стоящія безъ существительныхъ именъ; равнымъ образомъ и числительныя.

§. 20.

Числительныя количественыя имена суть:

Öтикъ, одинъ.
Кыкö, два.
Куймö, три.
Нѣлъ, четыре.
Ыть, пять.
Квайть, шесть.
Сизимъ, семь.
Кöкъ-ялысь, восемь.
Öкмысь, девять.
Дась, десять.
Дась-öтикъ, одинадцать, и т. д.
Кызь, двадцать.
Кызь-öтикъ, двадцать одинъ, и т. д.
Комызь, тридцать.
Нелямысь, сорокъ.

Витöмысъ, пятдесятъ.
Кзайтöмысъ, шестьдесятъ.
Сизимдасъ, семдесятъ.
Кöкъ ямысъ-дасъ, восемдесятъ.
Окмысъ дасъ, девяносто.
Сјо, сто.
Кыкъ сјо, двѣсти.
Куймъ-сјо, триста. и т. д.
Сюрсъ, тысяча.
Кыкъ-Сюрсъ, двѣ тысячи, и т. д.
Дасъ-сюрсъ, десять тысячъ.
Сјо-сюрсъ, сто тысячъ.

Порядочныя числительныя суть:

Öтикъ, первой.
Модъ или *кыкöдъ*, второй.
Куймöдъ, третій.
Нјлјöдъ, четвертой, и пр.

Они дѣлаются изъ количественныхъ, прибавляя къ каждому количественному на концѣ слогъ *öдъ*.

Примѣчаніе 1. Числительныя имена всѣ склоняются, но только тогда, когда стоятъ безъ существительныхъ именъ, и притомъ въ единственномъ числѣ, а при существительныхъ не склоняются, равно какъ имена прилагательныя, мѣстоименія прилагательныя и причастія.

Примѣчаніе 2. При нихъ имя существительное всегда поставляется въ единственномъ числѣ, хотя оно и означаетъ число множественное, на пр: *ме сети куймъ мортлы*, я далъ тремъ человѣкамъ.

ГЛАВА II.

О мѣстоименіи

(*Нимпондъ - вылысь*).

§. 21.

Мѣстоименіе есть такая часть слова, которая вмѣсто имени употребляется.

§. 22.

Мѣстоименія суть:

а, Существительныя, какъ то: *ме*, я; *тӥ*, ты; *ассјымъ*, *ассјыдъ*, *ассјысъ*, себя.

б, Прилагательныя: *сыя*, онъ, тотъ и сей; *коди*, которой и кто; *кодлӧнъ*, чей; *етая*, этотъ; *аӵымъ*, *аӵјыдъ*, *аӵјысь*, самъ; *менамъ*, мой; *тенадъ*, твой; *асламъ*, *асладъ*, *асласъ*, или сокращенно, *асъ*, свой; *міанлӧнъ*, нашъ; *тіанлӧнъ*, вашъ.

§. 23.

Мѣстоименія какъ существительныя, такъ и прилагательныя раздѣляются:

1. на личныя.
2. на указательныя.
3. на возносительныя.
4. на возвратныя.
5. на вопросительныя.
6. на притяжательныя.
7. на опредѣленныя.
8. на отрицательныя.

§. 24.

Мѣстоименія имѣютъ:

1. два числа:

Единственное и множественное;

2. три лица, *лица*:

Первое, которое говоритъ, на пр. *ме*, я; *мы*, мы; второе, коему говорится, на пр. *те*, ты; *ти*, вы; третье, о коемъ говорится, на пр. *сыя*, онъ; *сыяѓоѣ*, они.

3. Пять падежей: ибо звательнаго не имѣютъ.

4. Два склоненія:

одно для существительныхъ, а другое для прилагательныхъ.

1. Склоненіе существительныхъ мѣстоименій:

Единственное число.

Им. *Ме*, я.	*Те*, ты.
Род. *Менаѣъ*, меня.	*Тенадѣ*, тебя.
Да. *Менѣмъ*, мнѣ.	*Тенѣдѣ*, тебѣ.
Вин. *Менё*, меня.	*Тенё*, тебя
Тво. *Меёнъ*, мною.	*Теёнъ*, тобою.

Множественное.

Им. *Ми*, мы.	*Ты*, вы.
Род. *Мианлöнъ*, насъ.	*Тианлöнъ*, васъ.
Дат. *Мианлы*, намъ.	*Тианлы*, вамъ.
Вин. *Миандö*, насъ.	*Тиандö*, васъ.
Тво. *Мианöнъ*, нами.	*Тианöнъ*, вами.

Мѣстоименіе *ассымъ*, себя, склоняется по лицамъ и имѣетъ единственное и множественное число; но именительнаго падежа въ обоихъ числахъ не имѣетъ.

Единственное число.

Перваго лица, втораго, третьяго.

Р. *ассјымъ*,	*ассјыдъ*, *ассјысъ*, себя.
Д. *аслынъ*,	*аслыдъ*, *аслысъ*, себѣ.
В. *ачјымöсъ*,	*ачьтö*, *ачьсö*, себя.
Т. *ачјымöнъ*,	*ачјыдöнъ*, *ачьсöнъ*, собою.

Множественное.

Р. *ассјынымъ*,	*ассјыныдъ*, *ассјынысъ*.
Д. *аслынымъ*,	*аслыныдъ*, *аслынысъ*.
В. *ачьнымöсъ*,	*ачьныдö*, *ачьнысö*.
Т. *ачьнымöнъ*,	*ачьнаныдъ*, *ачьнаныcъ*.

Примѣчаніе. Хотя мѣстоименіе *ачјымъ*, *ачјыдъ*, *ачјысъ*, самъ, есть прилагательное и также склоняется по лицамъ; но имѣетъ особенный свой только одинъ именительный

падежъ, а прочіе его падежи одинаковы съ падежами *ассјымъ*, *ассјыдъ*, *ассјысъ*, себя, на пр. *ме любита ассјымöсъ*, я люблю себя самаго.

2. Склоненіе прилагательныхъ мѣстоименій:

Единственное число.	Множественное.
И. *сыя*. онъ.	*сыјöсъ*. они.
Р. *сылöнъ*, его.	*сыјöелöнъ*, ихъ.
Д. *сылы*, ему.	*сыјöлы*, имъ.
В. *сыјö*, его.	*сыјöсто*, ихъ.
Т. *сыјöнъ*, имъ.	*сыјöсöнъ*, ими.

По сему примѣру всѣ прочія прилагательныя мѣстоименія склоняются.

Примѣчаніе. 1. Мѣстоименія *менамъ*, мой; *тенадъ*, твой; *мианлöнъ*, нашъ; *тианлöнъ*, вашъ; употребляются только безъ существительныхъ именъ; а при существительныхъ полагаются ихъ первообразныя и притомъ самостоятельными, на пр. *те гежанъ ме перööнъ*, ты пишешъ моимъ перомъ.

Примѣчаніе 2. Ежели мѣстоименіе *асламъ*, свой, стоитъ безъ существительнаго имени: то склоняется по лицамъ, какъ то: 1, лице *асламъ*, 2, *асладъ*, 3, *асласъ*, и по примѣру *сыя*, онъ; а при существительномъ имени употребляется сокращенно *асъ* во всѣхъ лицахъ самостоятельныхъ.

§. 25.

Вообще всѣ прилагательныя мѣстоименія при существительныхъ именахъ бываютъ самостоятельными и рода всякаго: ибо имѣютъ одно окончаніе.

ГЛАВА III.

О глаголѣ

(*Кылъ-вылысь*).

§. 26.

Глаголъ есть часть слова, которая показываетъ дѣйствіе или страданіе, на пр. *ме кара*, я дѣлаю; *те вöлинъ ыстöма*, ты былъ посланъ.

§. 27.

Глаголъ имѣетъ четыре залога или рода, *рöдъ*:

1. Дѣйствительный, *карöмъ*, которой значитъ дѣйствіе отъ одного лица къ другому переходящее и кончится на *а*, или *я*, на пр. *ме гежа*, я пишу; *ме лыдьдя*, я читаю.

2. Страдательный, *страдайтöмъ*, которой значитъ страданіе какого либо лица, или вещи, на пр. *ме вöли бостöма*, я взятъ былъ.

3. Возвратный *бöрбергöтянъ*, который значитъ дѣйствіе, отъ дѣйствующаго лица на негожъ самаго обращающееся, и дѣлается изъ дѣйствительнаго, отнимая конечный слогъ, а на мѣсто онаго полагая слогъ *ся*, на пр. *мыська*, мою; *мысся*, моюсь; *сынала*, чешу; *сына ся*, чешусь.

4. Средній, *тöръ*, который значитъ дѣйствіе, отъ дѣйствующаго лица къ другому не переходящее, и кончится на *а*, *я*, на пр. *ветла*, хожу; *узя*, сплю.

§. 28.

Глаголъ имѣетъ еще

1. Три наклоненія:

а. Изъявительное, *висьталöмъ*, которое показываетъ дѣйствіе прямо, на пр. *ме гежа*, я пишу; *те лыдъдинъ*, ты читалъ.

б. Повелительное, *ёöктöмъ*, которое другому повелѣваетъ, на пр. *гежъ*, пиши, и пр.

в. Неопредѣленное, *абуöпределитöмъ*, которое ни числа ни лица не имѣетъ, на пр. *гежнысь*, писать; *пукалнысь*, сидѣть.

2 Шесть временъ, *пöра*:

Настоящее, *олöя*.

Прошедшее несовершенное, *абубытсöнъ колöма*; прошедшее совершенное, *бытсöнъ колöма*; давнопрошедшее, *важöнъ колöма*; бу-

воысь: однократное и многократное.

3. Два числа:

Единственное и множественное.

4. Три лица:

Первое, второе и третіе.

5. Два спряженія:

Одно для неотрицательныхъ, а другое для отрицательныхъ глаголовъ.

§. 29.

Первое спряженіе неотрицательныхъ глаголовъ.

Средній глаголъ *выјымъ*, есмь, спрягается слѣдующимъ образомъ:

Изъявительное Наклоненіе.

Время настоящее.

Единственное число.

ме выјымъ, я есмь.
те выјымъ, ты еси.
сыл выјымъ, онъ есть.

Множественное.

ми выымъ, мы есмы.
ти выјымöсь, вы есте.
сыхјöсъ выјымöсь, они, онѣ суть

Прошедшее несовершенное.

Единственное.

ме вöли, я
те вöлинъ, ты } былъ.
сыя вöли, онъ

Множественное.

ми вöлимъ, мы
ти вöлинныдъ, вы } были.
сыязöсь вöлиснысь, они

Давнопрошедшее.

Единственное.

ме вöвли, я
те вöлинъ, ты } бывалъ.
сыя вöвли, онъ

Множественное.

ми вöвлимъ, мы
ти вöлинныдъ, вы } бывали.
сыязöсь сöвлинысь, они

Будущее.

Единственное.

ме воа, я буду.
те воанъ, ты будешъ.
сыя воасъ, онъ будетъ.

Множественное.

ми воамъ, мы будемъ.
ти воанныдъ, вы будете.
сыязöсъ воаснысь, они, онѣ будутъ.

Наклоненіе повелительное.

Единственное.

те во, ты будь.
метко сыя воасъ, да будутъ, пускай онъ будетъ.

Множественное.

ти воо, вы будьте.
метко сыяосъ воасныс, да будетъ, пускай они будутъ.

Неопредѣленное.

Настоящее. *вонысь*, быть.

Причастіе.

Будущее. *воысь* будущій.

Примѣчаніе. Сей глаголъ напереди поставленъ для того, что спрягается отлично отъ прочихъ.

§. 30.

Глаголъ дѣйствительный *гежа*, пишу.

Изъявительное Наклоненіе.

Время настоящее.

Единственное.

ме гежа, я пишу.
те гежанъ, ты пишешъ.
выя гежасъ или *гежо*, онъ пишетъ.

Множественное.

ми гежамъ, мы пишемъ.
ти гежанныдъ, вы пишете.
сыкjöсъ гежаснысъ или *гежöнысъ*, они, онѣ пишутъ.

Прошедшее несовершенное.

Единственное.

ме гежли, я
те гежлинъ, ты } писалъ.
сыя гежлисъ, онъ

Множественное.

ми гежлимъ, мы
ти гежлинныдъ, вы } писали.
сыкjöсъ гежлинысъ, они

Прошедшее совершенное.

Единственное.

ме гежи, я
те гежинъ, ты } написалъ.
сыя гежисъ, онъ

Множественное.

ми гежимъ, мы
ти гежинныдъ, вы } написали.
сыкjöсъ гежинысъ, они

Давнопрошедшее.

Единственное.

ме гежлысли, я
те гежлывлинъ, ты } писывалъ.
сыя гежлывлисъ, онъ

Множественное.

ми гежлывлилъ,	мы	писывали.
ти гежлывлинныдъ,	вы	
сыѭöсъ гежлывлинысъ,	они	

Будущее однократное ничѣмъ не различается отъ настоящаго какъ въ неотрицательныхъ, такъ и въ отрицательныхъ глаголахъ, на пр. *гежа*, пишу; *гежа*, напишу.

Будущее многократное.

Единственное.

ме понда	*гежныс,*	я буду	писать.
те пондаанъ		ты будешъ	
сыя пондаасъ		онъ будетъ	

Множественное.

ми пондаанъ	*гежнысъ,*	мы будемъ	писать.
ти пондаанныдъ		вы будете	
сыѭöсъ пондаснысъ		они будутъ	

Повелительное.

Единственное.

те гежъ, ты пиши.
метко сыя гежö, пускай онъ пишетъ, да пишетъ.

Множественное.

ти гежö, вы пишите.
метко сыѭöсъ гежöчысъ, пускай они пишутъ.

Будущее сходно съ настоящимъ, ежели случится.

Неопредѣленное.

Настоящее. *гежнысь*, писать.

Будущее однократное такъ, какъ настоящее.

Причастіе.

Настоящее. *гежысь*, пишущій, ая, ее.

По сему примѣру спрягаются всѣ дѣйствительные, возвратные и средніе глаголы неотрицательные во всѣхъ наклоненіяхъ и временахъ сходно, кромѣ повелительнаго Наклоненія единственнаго числа втораго лица, въ которомъ дѣйствительные и средніе кончатся на *ъ*, *ы*, а возвратные на *ы*, *ь*, чему должно учиться изъ употребленія; на пр.

любита, люблю;	въ повелит.	*любитъ*,	люби.
кора, зову;	—	*коръ*,	зови.
лыдьдя, читаю;	—	*лыдьдыы*,	читай.
пукыла, сижу;	—	*пукаеъ*,	сиди.
кулла, лежу;	—	*кулы*,	лежи.
мысься, моюсь;	—	*мысьсьы*,	мойся.
сынася, чешусь;	—	*сынась*,	чешись.

Однако нѣкоторые глаголы отъ сего правила отступаютъ, какъ то: *юя*, пью, въ повел. *ю*, пей; *вая*, несу; — *вай*, неси; *сюя*, подвигаю, *сюй*, подвигай.

§. 31.

Страдательный Залогъ.

Страдательные глаголы какъ неотрица-

тельные, такъ и отрицательные не имѣютъ ни настоящаго, ни будущаго въ изъявительномъ Наклоненіи, также и повелительнаго Наклоненія; а употребляются въ видѣ дѣйствительнаго, на пр. *меня ыстаснысъ*, меня посылаютъ;

Но прошедшія времена имѣютъ, какъ на пр.

Наклоненіе изъявительное.

Время прошедшее несовершенное.

Единственное.

ме вöли *те вöлинъ* *сыя вöли*	*ыстылöма*,	я ты онъ	былъ посыланъ.

Множественное.

ми вöнимъ *ти вöлинныдъ* *сыядöсъ вöли нысъ*	*ыстылöма*,	мы вы они	были посыланы.

Такимъ же образомъ спрягаются прошедшее совершенное и давнопрошедшее, только говорить слѣдуетъ вмѣсто *ыстылöма* въ прошед. совер *ыстöма*, а въ давнопрошед. *ыстывлылöма*.

Неопредѣленное.

Прошед. несовер. *вöвныс ыстылöма*, быть посыланнымъ.

Прошед совер. *вöвныс ыстöма*, быть посланнымъ.

Давнопр. *вöвныс ыстывлылöма*, быть посылываннымъ.

Причастіе.

Прошед. несовер. *ы тылö на*, посыланъ, посыланный.
— — совер. *ыстö на*, посланъ, посланный.
Давнопрошед. *ыстывылылö на*, посылыванъ, посылыванный.

§. 32.

Второе спряженіе отрицательныхъ глаголовъ.

Глаголъ средній *абувыјымъ*, не есмь; *абу* нѣтъ; но послѣднее употребительнѣе.

Изъявительное Наклоненіе.

Время настоящее.

Единственное.

ме абу, меня
те абу, тебя } нѣтъ.
сыя абу, его

Множественное.

ми абуöсь, насъ
ти абуöсь, васъ } нѣтъ.
сыјö ъ абуöсь, ихъ

Точно также спрягается *абувыјымъ*.

Прошедшее совершенное.

Единственное.

ме игъ
те инъ } *вöвъ*, я, ты, онъ } не былъ.
сыя изъ

Множественное.

ми игъ
ти инъ } *вöло*, мы, вы, они } не были.
сыјöсь изъ

Давнопрошедшее.

Единственное.

ме игъ
те инъ } *вöвлы,* я / ты / онъ } не бывалъ.
сыя изъ

Множественное.

ми игъ
ти и ıъ } *вöвлö,* мы / вы / они } не бывали.
сыjöсъ изъ

Будущее.

Единственное.

ме огъ
те онъ } *во,* я небуду. / ты не будешъ. / онъ не будешъ.
сыя озъ

Множественное.

ми огъ воö, мы не будемъ.
ти онъ воö, вы не будете.
сыjöсъ озъ вонысъ, они не будутъ.

Повелительное.

Настоящее.

Единственное.

те инъ во, ты не будь.
меткö сыя озъ во, пускай онъ не будетъ, да не будетъ.

Множественное.

ти инъ воö, вы не будьте.
меткö сыjöсъ озъ вонысъ, пускай они не будутъ, да не будутъ.

Неопредѣленное.

Настоящее. *абувонысь*, не быть.

Причастіе.

Будущее. *абувоысь*, не будущій.

§. 33.

Дѣйствительный залогъ.

Изъявительное наклоненіе.

Время настоящее.

Единственное.

ме огъ
те онъ } *гежъ*, я не пишу. ты не пишетъ.
сыя озъ } онъ не пишетъ.

Множественное.

ми огъ гежö, мы не пишемъ.
ти онъ гежö, вы не пишете.
сыяјöсъ озъ гежнысь, они не пишутъ.

Прошедшее несовершенное.

Единственное.

ме игъ
те инь } *гежлы*, я ты } не писалъ.
сыя изъ } онъ

Множественное.

ми игъ гежлö, мы
ти инъ гежлö, вы } не писали.
сыяјöсь изъ гежлынысь, они

Прошедшее совершенное.

Единственное.

ме игъ	*гежъ,*	я	не писалъ.
те инъ		ты	
сыя изъ		онъ	

Множественное.

ми игъ гежö,	мы	не писали.
ти инъ гежö,	вы	
сыяjöсъ изъ гежнысъ,	они	

Давнопрошедшее.

Единственное.

ме игъ	*гежлывлы,*	я	не писывалъ.
те инъ		ты	
сыя изъ		онъ	

Множественное.

ми игъ гежлывлö,	мы	не писывали.
ти инъ гежлывлö,	вы	
сыяjöсъ изъ гежлывнысъ,	они	

Будущее однократное сходно съ настоящимъ.

Будущее многократное.

Единственное.

ме огъ	*понды гежнысъ,*	я не буду	писать.
те онъ		ты не будешъ	
сыя озъ		онъ не будешъ	

Множественное.

ми огъ пондö	*гежнысъ,*	мы не будемъ	писать.
ти онъ пондö		вы не будете	
сыяjöсъ озъ пондынысъ		они не будутъ	

Повелительное.

Настоящее.

Единственное.

те инъ гежъ, ты не пиши.

метко сыя озъ гежъ, пускай онъ не пишетъ.

Множественное.

ти инъ гежо, вы не пишите.

метко сыяйосъ озъ гежнысъ, пускай они не пишутъ.

Будущее сходно съ настоящимъ.

Неопредѣленное.

Настоящее. *абугежнысь*, не писать.

Прошед. несовер. *абугежлынысь*, не писывать.

Причастіе.

Настоящее. *абугежысь*, не пишущій,

По сему примѣру спрягаются всѣ дѣйствительные, возвратные и средніе отрицательные, глаголы сходно во всемъ, кромѣ настоящаго и прошедшаго совершеннаго времени изъявительнаго Наклоненія единственнаго числа во всѣхъ лицахъ, также и повелительнаго единственнаго числа втораго лица. Какія окончанія имѣютъ глаголы неотрицательные въ повелительномъ Наклоненіи единственнаго числа втораго лица, тѣ и здѣсь удерживаютъ безъ всякой перемѣны какъ въ

настоящемъ и прошедшемъ совершенномъ времени единственнаго числа во всѣхъ лицахъ, такъ и въ повелительномъ единственнаго числа втораго лица, что видно изъ приведеннаго примѣра.

Ежели отрицательныя частицы будутъ относиться къ лицамъ, а не къ глаголу: то глаголъ тожъ будетъ находиться въ отрицательномъ спряженіи и окончаній своихъ не перемѣняетъ; но предъ лицами полагаются такіяжъ частицы, какія и предъ глаголомъ, на пр. *огъ ме карь*, не я дѣлаю; *инъ те карь*, не ты сдѣлалъ, и проч.

§. 34.

Страдательный залогъ.

Изъявительное Наклоненіе.

Время прошедшее несовершенное.

Единственное.

ме игъ, *те инъ*, *сыя изъ* } *вôзъ ыстылôма*, меня, тебя, его } посылали.

Множественное.

ми игъ вôлô, *ти инъ вôлô*, *сыя изъ вôвныс* } *ыстылôма*, насъ, васъ, ихъ } посылали.

Также спрягается прошедшее совершенное и давнопрошедшее; только вмѣсто *ысты-*

лöма говорится въ прошед. совер. *ыстöма*, а въ давнопрошед. *ыстывлылöма*.

Неопредѣленное.

Прош. несов. *абувöвнысъыстылöма*, не быть посылану.
— — совер. *абувöвнысъ ыстöма*, не быть послану.
Давнопр. *абувöвнысъ ыстывлылöма*, не быть посылывану.

Причастіе.

Прошед. несов. *абу ыстылöма*, не посыланный.
— — совер. *абу ыстöма*, не посланный.
Давнопр. *абу ыстывлылöма*, не посылыванный.

§. 35.

Въ Зырянскомъ языкѣ находится одинъ только безличный глаголъ, *колö*, должно или надобно, который есть сверхъ того и недостаточный; спрягается же такъ:

Настоящее: *колö*.

Прошедшее: *ковлö*; прочихъ временъ не имѣетъ.

Сей глаголъ всегда поставляется съ Дательнымъ падежемъ и съ неопредѣленнымъ Наклоненіемъ; на пр. *меныдъ колö гежнысь*, мнѣ должно писать.

ГЛАВА IV.

О Причастіи.

(*Часъ босьтанъ-вылысь.*)

§. 36.

Причастіе есть часть слова, заключающая въ себѣ Глаголъ и Мѣстоименіе, на пр. *лыдъјысь*, читающій; вмѣсто *коди лыдъдясь*, который читаетъ.

§. 37.

Въ дѣйствительномъ, возвратномъ и среднемъ Залогѣ Причастіе употребительно только настоящаго времени; а въ страдательномъ прошедшаго не совершеннаго, прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго времени; прочихъ временъ не находится, но вмѣсто ихъ полагается Глаголъ съ Мѣстоименіемъ *коди*, который; на пр. вмѣсто посланшій, который послалъ, *коди ыстысь*, и проч.

ГЛАВА V.

О Нарѣчіи.

(*Сјорни-былысь*).

§. 38.

Нарѣчіе есть часть слова, поставляемая предъ Именами, и Глаголами и означающая разныя ихъ обстоятельства.

§. 39.

Нарѣчія имѣютъ различныя знаменованія и означаютъ:

1. время: *öни*, нынѣ; *модасувъ*, завтра; и проч.

2. мѣсто: *татöнъ*, здѣсь; *тытöнъ*, тамъ; и проч.

3. качество: *бурасъ*, хорошо, *лјокасъ*, худо; и проч.

4. количество: *уна*, много; *еча* мало; и проч.

5. число: *öтлыръ*, однажды; *кыкъјöсъ*; дважды; и проч.

6. порядокъ: *вöтъти*, прежде; *бöрынъ*, послѣ; и проч.

7. увѣреніе: *сичъ*, такъ; и проч.

8. напряженіе: *зевъ*, очень, весьма; и проч.

9. уподобленіе: *кучъ* и *кычъ*, какъ; и проч.

10. отрицаніе: *абу*, *нѣтъ*; — *абу*, *огъ*, *снъ*, *озъ*, *игъ*, *инъ*, *изъ*, не.

Сіи послѣднія частицы различно полагаются:

1. Предъ глаголами въ настоящемъ и будущемъ времени изъявительнаго наклоненія въ перьомъ лицѣ, *огъ*; второмъ, *онъ*; третьемъ, *озъ*; а въ прошедшихъ времянахъ, также и повелительномъ наклоненіи въ первомъ лицѣ, *игъ*; второмъ, *инъ*; третьемъ, *изъ*; въ прочихъ же полагается; *абу*, какъ то видно изъ отрицательнаго спряженія. Равнымъ образомъ ежели случится стоять нарѣчію предъ именами, мѣстоименіями и причастіями при тѣхъ падежахъ, кои зависятъ отъ глагола: то такіяжъ частицы поставляются, какія и предъ глаголами; т. е какого времени и лица глаголъ будетъ управлять оными падежами, на пр. *ме сета огъ мортлы*, я даю не человѣку; *сыя сетисъ изъ мортлы*, онъ отдалъ не человѣку, и проч.

2. Такимъ же образомъ и при отрицательныхъ отвѣтахъ полагаются различныя частицы, смотря по тому, какого лица и времени будетъ данъ вопросъ, а впрочемъ употребляется частица *абу*.

§. 40.

Нѣкоторыя Нарѣчія принимаютъ уравненія на подобіе именъ прилагательныхъ, для урав-

нительной степени, прилагая къ положительной слогъ *сыкъ*; а для превосходной поставляя предъ положительною слогъ *зевъ*; на прим. *вöчь*, рано; *вöчьсыкъ*, ранѣе; *зевъ вöчь*, очень рано. (См. § 12).

ГЛАВА VI.

О Предлогѣ.

(*Вочь-пуктанъ-вылысь*).

§. 41.

Предлогъ есть часть слова, поставляемая предъ именами, мѣстоименіями и причастіями.

§. 42.

На Зырянскомъ языкѣ предлогъ поставляется позади именъ, мѣстоименій и причастій, и управляетъ всегда именительнымъ падежемъ единственнаго или множественнаго числа, въ какомъ оныя при предлогѣ и поставляются, на пр. *мортъ-пондась*, для человѣка; *мортъ-jöсъ-пондась*, для людей.

§. 43.

Предлоги суть:

ордысь и *вочjысь*, отъ.
ордынъ и *лысь*, у.

ысь, изъ.

ӧчь, до.

*понда*ь, ради, для.

*ор*ӧ, къ.

вылысь, о.

динысь и *динась* , около.

ӧ, въ; *кӧть*, съ; *тӧгъ*, безъ; *кузя*, по; *улынъ*, подъ, и проч.

На вопросъ куда или во что? *вылӧ*, на.

На вопросъ на что? *донъ*, на.

На вопросъ на сколько? *ынъ*, на.

На вопросъ гдѣ? *вылынъ*, въ, на.

На вопросъ на чемъ? *вӧчјынъ*, предъ, и пр.

ГЛАВА VII.

О Союзѣ.

(*Домодъ - вылысь*).

§. 44.

Союзъ есть часть рѣчи, связывающая или раздѣляющая между собою слова или предложенія.

§. 45.

Союзы суть:

1. Соединительные *и*, и; *жӧ*, же; *ещъжо*, также.

2. Раздѣлительные: *или*, или; о, но; *либо*, либо,

3. Условные: *ежели*, ежели; *кодыръ*, когда.

4. Противительные; *а*, а; *но*, но; *однако*, однако; *котя*, хотя.

5 Винословные: *муй*, что; *метко и муй*, чтобъ.

6. Заключительные: *исичь*, и такъ; *сыпондась*, посему.

ГЛАВА VIII.

О Междометіи.

§. 46.

Зырянскія междометія одинаковы съ Россійскими и такія же означаютъ движенія духа, какія и на Россійскомъ языкѣ, о чемъ упомянуто уже въ §. 6; а по сему въ особенности говорить объ нихъ здѣсь и не нужно.

III.

О СОЧИНЕНІИ СЛОВЪ.

(*Кылъ-каранъ-вылысь*).

§. 47.

Сочиненіе словъ учитъ соединять разныя части рѣчи такъ, чтобы оныя всѣ вмѣстѣ

составляли полной смыслъ; на пр. *ме ӧрдӧ вӧмасыя ежалъ, коди ты ыстинъ меныдъ*, до меня дошло то письмо, которое ты мнѣ послалъ.

ПРАВИЛА СОЧИНЕНІЯ.

О Именахъ.

§ 48.

Имя прилагательное, мѣстоименіе прилагательное и причастіе при существительныхъ именахъ всегда бываютъ самостоятельными; на пр. *бурд мортосӧ быддырлэ любитасьыс*, добраго человѣка всегда любятъ. (См. выше § 12, § 24.).

§. 49.

Когда имя существительное стоитъ во множественномъ числѣ, или два существительныя соединены союзомъ; то имя прилагательное или причастіе полагается во множественномъ числѣ, ежели оныя будутъ сказуемыми; на прим. *етая мортъ-йӧсъ вылымӧсь бурлӧсъ*, эти люди (суть) добры; въ противномъ же случаѣ бываютъ самостоятельными.

Примѣчаніе. Прилагательное имя, происходящее отъ существительнаго, означающаго

что либо вещественное, полагается въ единственномъ числѣ, хотя оно будетъ и сказуемымъ; на пр. *етая мортъјосъ выјымось изкойдъ*, эти люди (суть) каменные.

§. 50.

Когда два существительныя, разныя вещи значащія, стоятъ безъ союза, и одно изъ нихъ принадлежитъ другой вещи: то оно поставляется въ родительномъ падежѣ; на пр. *сыя вösъ мука рыгьлöнъ*, сія лошадь земледѣльца.

Примѣчаніе. 1. Иногда вмѣсто родительнаго ставится оно въ именительномъ единственнаго числа; на пр. *мортъ сјöлöмъ*, человѣка сердце.

Почти же всегда вмѣсто родительнаго полагается въ именительномъ падежѣ единственнаго числа то имя, которое зависитъ отъ другаго имени, стоящаго съ предлогомъ; на пр. *ми сјöрнитамъ кылъ-каранъ вылысь*, мы говоримъ о сочиненіи словъ.

Примѣчаніе 2. Часто вмѣсто родительнаго употребляется въ именительномъ съ предлогомъ *лысь*, у, то имя, которое зависитъ отъ другаго и означаетъ лице, а на Россійскомъ языкѣ полагается прилагательнымъ; на пр. *ёö ктöма примечайтнысъ мортъ-лысь лjокъ карöмъ*, позволено примѣчать худыя дѣла человѣческія.

§. 51.

Имя прилагательное въ уравнительной степени требуетъ существительнаго съ предлогомъ *ысь*, изъ; на пр. *югыдтыкъ шоньгейысь*, свѣтлѣе солнца.

О глаголахъ.

§. 52.

Когда два или нѣсколько именъ существительныхъ соединены союзомъ: то глаголъ при нихъ поставляется во множественномъ числѣ; на пр. *ай и мамъ кулинысь важонъ*, отецъ и мать умерли давно.

§. 53.

Средній глаголъ *выјымъ*, есмь, какъ неотрицательный, такъ и отрицательный, принимаетъ прежде и послѣ себя именительный падежъ; на пр. *ме выјымъ мертъ*, я (есмь) человѣкъ; *абу ме*, нѣтъ меня.

§. 54.

Всѣ глаголы на вопросъ *кодлы*, кому, и *муйлы*, чему, принимаютъ дательный падежъ; на пр. *ме ысти теныдъ*, я послалъ тебѣ.

§. 55.

Глаголъ дѣйствительный какъ неотрицательный, такъ и отрицательный принимаетъ

винительной падежъ по вопросамъ *кодосъ*, кого, и *муй*, что; на пр *любитнысъ бурь*, любить добро; *абукарнысъ лjокъ*, не дѣлать зла.

§. 56.

Глаголы принимаютъ творительный падежъ на вопросъ *кодöнъ*, кѣмъ; *мujöнъ*, чѣмъ; на пр. *ме гежи те перöнъ*, я писалъ твоимъ перомъ.

§. 57.

Страдательный глаголъ требуетъ творительнаго падежа съ предлогомъ *ордысь* или *вöсjысь*, отъ; на пр. *ме вöли ыстöма мортöнъ* или *мортъ-вöсjысь*, я былъ посланъ человѣкомъ или отъ человѣка.

§. 58.

Возвратный глаголъ требуетъ творительнаго падежа; на пр. *те мысьсинъ ваöнъ*, ты умылся водою.

§. 59.

Глаголы значащіе страхъ и опасеніе принимаютъ имя съ предлогомъ *вöсjысь*, отъ; на пр. *е полачъ мортъ-вöсjысь*, ты боишься человѣка; *лышъjы лjокъ карöмъ-вöсjысь*, убѣгай худаго дѣла.

О Причастіяхъ.

§. 60.

Причастія принимаютъ такіежъ падежи, какіе ихъ глаголы; на пр. *карысь бурь*, дѣлающій добро; *сетöма мортöнъ*, данный человѣкамъ.

О Нарѣчіяхъ.

§. 61.

Нарѣчія, значащія изобиліе или недостатокъ, принимаютъ именительный падежъ; на пр. *уна ва*, много воды; *еса лыа*, мало песку.

IV. О ПРОИЗНОШЕНІИ СЛОВЪ

(*кылъ муöмъ - вылысь*).

§. 62.

Произношеніе словъ учитъ, на какомъ слогѣ въ Зырянскихъ словахъ должно ударять голосомъ, выговаривая оныя, и на какихъ слогахъ должно сокращать голосъ.

§. 63.

Произношеніе на Зырянскомъ языкѣ не имѣетъ совершенно никакихъ затрудненій, какъ то легко усмотрѣть изъ слѣдующихъ правилъ:

1. Въ двоесложныхъ словахъ удареніе бываетъ на первомъ слогѣ;

2 Въ троесложныхъ на второмъ слогѣ;

3. Въ многосложныхъ всегда на предпослѣднемъ слогѣ.

Примѣчаніе. Когда слово первоначально было двоесложное, а потомъ дѣлается троесложнымъ или многосложнымъ въ производствѣ по склоненію или по спряженію: то удареніе всегда переносится на предпослѣдній слогъ; и вообще можно сказать, что на Зырянскомъ языкѣ удареніе бываетъ всегда на предпослѣднемъ слогѣ, или что предпослѣдній слогъ всегда есть долгой, а прочіе короткіе.

Примѣры	сочиненія словъ.
Абу ниöмторъ лїöкыхъ, кычь чїöвтнысь сичь важъ буркаромъїöстö и услугаїöстö.	Нѣтъ ничего хуже, какъ предавать забвенію старыя благодѣянія и одолженія.
Абу ниöмторъ бурöыкъ, кычь сöзнысь бурö-мортöнь асö буркарысьлы.	Нѣтъ ничего лучше, какъ быть благодарнымъ своему благодѣтелю.
Колö сїöрнитнысь, колыкъ почясь кучöмъ нибудь лїöклы карнысь сїöö, мыткö чїöвтасö сїöö.	Должно говорить когда можно какому нибудь злу сдѣлать то, что бы оно было оставлено.

ОГЛАВЛЕНІЕ

Стран.

Предисловіе. - - - - - - - I.

Комй Грамматйка - - - - - - - 1.

I. О правописаніи - - - - - - - —

II. О произведеніи словъ - - - - 3.

ГЛАВА I.

О Имени. - - - - - - - - 6.

ГЛАВА II.

О Мѣстоименіи. - - - - - - 13.

ГЛАВА III.

О Глаголѣ. - - - - - - - - 17.

ГЛАВА IV.

О Причастіи. - - - - - 33.

ГЛАВА V.

О Нарѣчіи. - - - - - - - 34.

ГЛАВА VI.

О Предлогѣ. - - - - - - - 36.

ГЛАВА VII.

О Союзѣ. - - - - - - - - 37.

ГЛАВА VIII.

О Междометіи. - - - - - - 38.

III. О сочиненіи словъ. - - - - - - —

IV. О произношеніи словъ. - - - 43.